

TRITEL NEUCHÂTEL



TELECOM ^{PIT}**+**

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

BEDIENUNGSELEMENTE

	Bezeichnung	Verwendung
1	... Wahl tastatur	Wählen
2	Programmier tastete	Programmierung einleiten, abschliessen
3	Steuertaste	Hat nur eine Funktion hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage
4	Wahlwiederholung	Wiederholt zuletzt gewählte Nummer
5	Mikrofonstumm taste	Mikrofon im Hörer aus- und einschalten
6	Lautsprechertaste	Lautsprecher ein- und ausschalten. Mithören von Gesprächen
7	Volumentaste	Lautstärke im Hörer einstellen
8	Plustaste	Lautstärke des Lautsprechers/ Ruftons erhöhen
9	Minustaste	Lautstärke des Lautsprechers/ Ruftons reduzieren
10	Datataste	Zeichenübermittlung (z.B. Abfragen von Datenbanken)
11	Ruftonkontrolle	Rufton einstellen
12	Kindernotruf	Die zweite unter der Zielwahl gespeicherte Nummer wird gewählt
13	Sterntaste	Sonderzeichen
14	Carrétaste	Sonderzeichen
15	Zielwahl tasten	Speichern der 10 wichtigsten Nummern

Tastenelemente Anrufbeantworter

16		2stellige LED-Anzeige
17		Ein-/Aus-Taste
18		Löschtaste
19		Stoptaste
20		Aufnahme-/Wiedergabetaste

Weitere Symbole

in der Bedienungsanleitung



Hörer auflegen/ist aufgelegt



Hörer abheben



Tastatur betätigen/wählen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für ein Produkt der Telecom PTT entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang mit Ihrem Tritel Neuchâtel helfen.
Wir verweisen vor allem auf folgende praktische Leistungsmerkmale:

- **Zielwahl/Speichern von Telefonnummern** Seite 9
Sie können Ihre 10 wichtigsten Telefonnummern speichern und direkt abrufen.
- **Integrierter Anrufbeantworter** Seite 15
Ihnen kann jederzeit eine Nachricht hinterlassen werden.
(Bedingung: Der Anrufbeantworter ist eingeschaltet)

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Télécom PTT.

Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser votre Tritel Neuchâtel, dont voici quelques fonctions particulièrement pratiques:

- **Sélection directe / mémorisation de numéros**page 9
Vous pouvez enregistrer les 10 numéros que vous utilisez le plus souvent, puis les sélectionner directement.
- **Répondeur intégré**.....page 15
La personne qui vous appelle peut vous laisser un message
(à condition que vous ayez activé votre répondeur).

Nous vous conseillons de conserver soigneusement ce mode d'emploi.

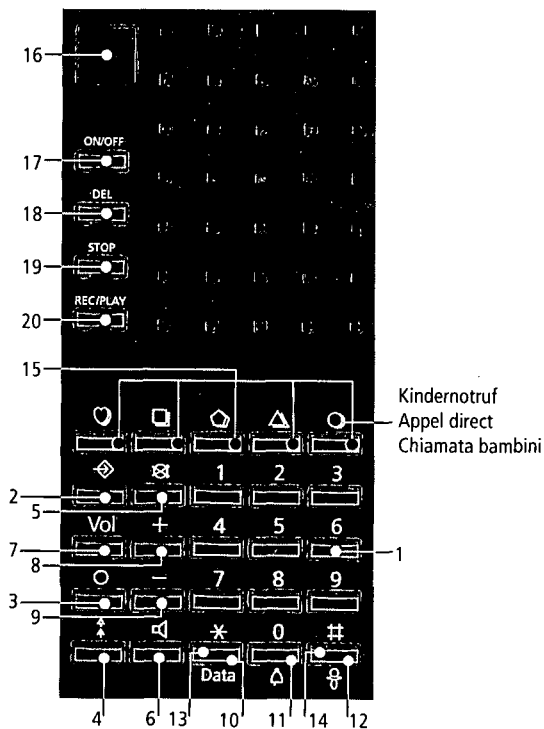
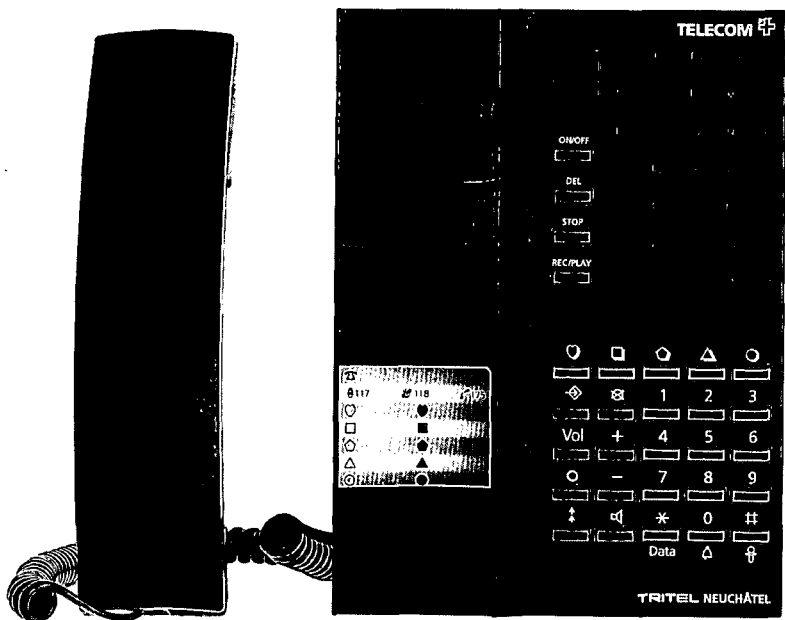
Gentili clienti,

ci fa molto piacere che abbiate scelto un prodotto di Telecom PTT.

Vi consigliamo di seguire le presenti istruzioni per l'uso che vi faciliteranno l'impiego del vostro apparecchio Tritel Neuchâtel. Vi rimandiamo in particolare alle seguenti funzioni:

- **Selezione di destinazione/Memorizzare numeri telefonici**Pagina 9
Potete memorizzare e richiamare direttamente i vostri 10 numeri telefonici più importanti.
- **Segreteria telefonica integrata**.....Pagina 15
I chiamanti possono lasciarvi in qualsiasi momento un messaggio.
(Condizione: la segreteria telefonica deve essere attivata)

Vi preghiamo di conservare le presenti istruzioni per l'uso.



INHALT

GRUNDEINSTELLUNGEN

Tastenton	4
– Tastenton aus-/einschalten	4
Wahlverfahren	5
– Wahlverfahren ändern	5
Geheimnummer (PIN-Code)	6
– Geheimnummer programmieren	6
Rufton einstellen	7
– Melodie und Lautstärke einstellen	7
Hörerlautstärke Grundeinstellung	7

TELEFONIEREN

Wählen	8
– Wählen mit aufgelegtem Hörer	8
– Wahlwiederholung	8
Zielwahl/Speichern von Telefonnummern	9
– Zielwahl speichern	9
– Zielwahl abrufen	9
– Wahlpause	10
Lautsprecher	11
– Mithören über Lautsprecher	11
– Lautstärke des Lautsprechers einstellen	11
Hörerlautstärke einstellen	11
– Einstellung während des Gesprächs	11
Rufton aus-/einschalten	12
– Rufton ausschalten	12
– Rufton wiedereinschalten	12
Mikrofonstummschaltung (Mic-Mute)	12
Kindernotruf (Direktruf)	13
– Kindernotruf einschalten	13
– Kindernotruf auslösen	13
– Kindernotruf ausschalten	13
Data-Funktion (temporäre Wahlartumschaltung)	14
– Zeichenübermittlung	14



INHALT

INTEGRIERTER ANRUFBEANTWORTER

Wichtigste Funktionen	15
Bedienungselemente und Anzeigen des Anrufbeantworters	16
Anrufbeantworter ein-/ausschalten	17
– Anrufbeantworter einschalten	17
– Anrufbeantworter ausschalten	17
Anzahl Rufsignale	18
– Anzahl Rufsignale programmieren	18
Ansagetext	18
– Ansagetext aufsprechen	18
– Ansagetext löschen	19
Mitteilungen	19
– Mitteilungen abhören	19
– Mitteilungen nicht zu Ende hören	19
– Mitteilungen nochmals abhören	20
– Vorangehende Mitteilung nochmals abhören	20
Mitteilungen löschen	20
– Mitteilungen abhören und direkt löschen	20
– Alle Mitteilungen löschen	20
Ansage und Mitteilungen mithören	21
Telefongespräche mitschneiden / aufzeichnen	21

FERNABFRAGE DES ANRUFBEANTWORTERS

Hinweise zur Fernabfrage	22
Fernabfrage vorbereiten (Eingabe Geheimnummer)	22
Mitteilungen	23
– Aufgezeichnete Mitteilungen abhören	23
– Mitteilungen löschen	23
Neuer Ansagetext aufsprechen	23
Anrufbeantworter fernaus-/einschalten	24
– Anrufbeantworter ausschalten	24
– Anrufbeantworter einschalten	24
Fernbedienung überwachen	24
Gebührensparfunktion bei Fernabfrage	25
– Gebührensparfunktion einschalten	25
– Gebührensparfunktion ausschalten	26

INHALT

ANSCHLUSS AN TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGEN (TVA)

Amtskennziffer	26
– Amtskennziffer programmieren	26
– Amtskennziffer löschen	26
Anruf weiterleiten oder Rückfragen	27

INSTALLATION/MONTAGE

Tischversion aufstellen	28
Wandmontage	28
Hörer anschliessen	29
Batterie	29
Netzteil anschliessen	30
Telefon anschliessen	30

PFLEGE	31
---------------------	----

HILFE	31
--------------------	----

REPARATUR/WARTUNG	31
--------------------------------	----

CHECKLISTE FEHLERSUCHE	32
-------------------------------------	----

> Tastenton

Während den Programmierungsschritten werden alle Tasteneingaben mit einem Kontrollton quittiert.

Kontrollton kurz: akzeptierte Taste

Doppelton kurz: akzeptierte zweite Ebene der Zielwahl taste

Kontrollton lang: Fehlbedienung

> Tastenton aus-/einschalten

 Hörer ist aufgelegt

 drücken

 drücken

 schaltet Kontrollton aus

oder

 schaltet Kontrollton ein

 drücken

> Wahlverfahren

Sie können Ihr TRITEL Neuchâtel auf zwei verschiedene Wahlverfahren einstellen, nämlich auf «Frequenzwahl» oder «Impulswahl».

Frequenzwahl (FO):

Ist Ihr Telefon auf «Frequenzwahl» eingestellt, so hören Sie beim Drücken der Tasten Töne. Dieses Verfahren ist schnell, funktioniert aber nur bei **modernen Telefonzentralen**.

Impulswahl (IMP):

Ist Ihr Telefon auf «Impulswahl» eingestellt, so hören Sie beim Drücken der Tasten ein Klicken. Dieses Verfahren ist langsamer, funktioniert dafür aber bei **jeder Telefonzentrale**.

Das TRITEL Neuchâtel ist bei der Auslieferung auf «Frequenzwahl» voreingestellt.

Falls Sie an einer älteren Telefonzentrale angeschlossen sind, so hören Sie mit der eingestellten «Frequenzwahl» nach dem Wählen einer Telefonnummer nur den dauernden Summton und erhalten keine Verbindung. Sie müssen das Wahlverfahren auf «Impulswahl» ändern.

> Wahlverfahren ändern

 Hörer ist aufgelegt

 drücken

 drücken

1 für «Frequenzwahl» wählen

oder

2 für «Impulswahl» wählen

 drücken

> Geheimnummer (PIN-Code)

Sie haben die Möglichkeit, an Ihrem Tritel Neuchâtel eine persönliche Geheimnummer zu programmieren. Damit können Sie:

- Mitteilungen auf Ihrem Telefonbeantworter schützen
- Ihren Telefonbeantworter fernabfragen

Wichtig: Bevor Sie die oben aufgeführten Funktionen durchführen können, müssen Sie Ihre persönliche Geheimnummer programmieren.

> Geheimnummer programmieren

 Hörer ist aufgelegt

 drücken

 drücken

 persönliche 4-stellige Geheimnummer eingeben

Bei Falscheingabe richtige Nr. nochmals eingeben (wird überschrieben)

 drücken

[-]

[4]

Achtung: Falls Sie Ihre persönliche Geheimnummer nicht mehr wissen, programmieren Sie eine neue Geheimnummer.

GRUNDEINSTELLUNGEN

Rufton einstellen

Sie können aus **vier Ruftonmelodien** eine auswählen. Somit erkennen Sie einen Anruf auf Ihrem TRITEL Neuchâtel auch im Grossraumbüro.

Melodie und Lautstärke einstellen



Hörer ist aufgelegt



drücken



drücken, die bisher eingestellte Melodie ertönt

1 – **4**

mit den Tasten **1**, **2**, **3** oder **4** die gewünschte Melodie wählen

+ + **–**

mit den Tasten **+** und **–** die Lautstärke verändern



drücken

Hörerlautstärke Grundeinstellung



Hörer ist aufgelegt



drücken

Vol

drücken

1

drücken = Grundeinstellung **laut**

oder

0

drücken = Grundeinstellung **normal**



drücken



TELEFONIEREN

Wählen

-  Hörer abheben, Summton abwarten
-  Gewünschte Telefonnummer wählen
-  Nach Gesprächsende Hörer auflegen

Wählen mit aufgelegtem Hörer

Die Lautsprechertaste  ermöglicht Ihnen ein Mithören ohne den Hörer abzuheben. Sprechen können Sie aber mit Ihrem Gesprächspartner nur durch den Hörer.

-  Hörer ist aufgelegt
-  drücken, Summton abwarten
-  Gewünschte Telefonnummer wählen
-  Wenn die Verbindung da ist, Hörer abheben

Wahlwiederholung

Mit der Wahlwiederholung können Sie die zuletzt gewählte Telefonnummer mit einem Tastendruck wiederholen (max. 24 Zeichen).

-  Hörer abheben, Summton abwarten
- oder
-  drücken, Summton abwarten
-  drücken
-  Wenn die Verbindung da ist, Hörer abheben

Zielwahl/Speichern von Telefonnummern

Mit dem TRITEL Neuchâtel können Sie Ihre **10 wichtigsten Telefonnummern** speichern. Sie haben dafür 5 Zielwahltasten, auf denen Sie je zwei Telefonnummern speichern können. 1x drücken wählt die erste Nummer, 2x kurz nacheinander drücken wählt die zweite Nummer.

Die dazugehörenden Namen notieren Sie am besten auf der beiliegenden Beschriftungskarte.

Zielwahl speichern



Hörer ist aufgelegt



drücken

– Zielwahltaste 1x drücken für die **erste Nummer** der Zielwahltaste (kurzer Kontrollton ertönt)

oder

– Zielwahltaste 2x kurz nacheinander drücken für die **zweite Nummer** der Zielwahltaste (Doppelton ertönt)



Gewünschte Telefonnummer eingeben (max. 24 Zeichen)



drücken

Eine bereits gespeicherte Telefonnummer wird bei Eingabe einer neuen Nummer überschrieben.

Zielwahl abrufen



Hörer abheben, Summton abwarten

oder



drücken, Summton abwarten

– Zielwahltaste 1x drücken für die **erste Nummer** der Zielwahltaste (kurzer Kontrollton ertönt)

oder

– Zielwahltaste 2x kurz nacheinander drücken für die **zweite Nummer** der Zielwahltaste (Doppelton ertönt)

Die gespeicherte Telefonnummer wird gewählt.

Nachdem der Apparat die gespeicherte Telefonnummer gewählt hat, haben Sie die Möglichkeit, zusätzliche Ziffern nachzuwählen.

> Wahlpause

In jedes Zielwahlregister können mit der  -Taste Pausen abgespeichert werden (z.B. für Anrufe auf Pager).

1 x  drücken = 3 Sekunden

2 x  drücken = 6 Sekunden

3 x  drücken = 9 Sekunden

Die Pause kann jederzeit mit der  -Taste abgebrochen werden.

TELEFONIEREN

> Lautsprecher

Ihr TRITEL Neuchâtel verfügt über einen Lautsprecher, der weiteren Personen im Raum ermöglicht, das Gespräch mitzuhören. Sprechen können Sie aber mit Ihrem Gesprächspartner nur durch den Hörer.

> Mithören über Lautsprecher

 drücken, der Lautsprecher wird ein- oder ausgeschaltet

> Lautstärke des Lautsprechers einstellen

Die Lautstärke kann während eines Gesprächs in 4 Stufen eingestellt werden.

 drücken, der Lautsprecher wird eingeschaltet

 drücken, die Lautstärke wird erhöht
oder

 drücken, die Lautstärke wird leiser

> Hörerlautstärke einstellen

> Einstellung während des Gesprächs

Sie sind im Gespräch

 drücken, verändert die Lautstärke (2 Stufen)

Nach Gesprächsende wird **automatisch** wieder die **Grundeinstellung** eingestellt.

TELEFONIEREN

> Rufton aus-/einschalten

> Rufton ausschalten

-  Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  2x drücken, Kontrollton ertönt
-  drücken

> Rufton wiedereinschalten

-  Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken, die vorprogrammierte Rufton-Melodie ertönt
-  drücken

> Mikrofonstummschaltung (Mic-Mute)

Die Stummschaltetaste schaltet Ihr Mikrofon im Hörer aus, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht mehr hören kann.

Sie sind im Gespräch

-  drücken. Kontrollton im Lautsprecher ertönt.
Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt nicht mehr
-  drücken. Kontrollton verstummt.
Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt wieder

TELEFONIEREN

> Kindernotruf (Direktruf)

Damit können auch Kleinkinder telefonieren, welche die Zahlen noch nicht kennen. Sobald Sie den Kindernotruf eingeschaltet haben, kann das Kind einfach den Hörer abheben und irgendeine Taste drücken. Das TRITEL Neuchâtel wählt dann automatisch die zweite Nummer, die von Ihnen in der **Zielwahltaste**  gespeichert wurde (siehe «Zielwahl speichern»).

> Kindernotruf einschalten

 Hörer ist aufgelegt

 drücken

 drücken

 drücken

Der Kindernotruf ist eingeschaltet.

Beim Abheben des Hörers ertönt ein Kontrollton im Lautsprecher.

> Kindernotruf auslösen

 Hörer abheben (Kontrolltöne sind hörbar)

 beliebige Wahl- oder Zielwahltaste drücken

Die **zweite Nummer der Zielwahltaste**  wird nach 5 Sekunden automatisch gewählt.

> Kindernotruf ausschalten

 Hörer ist aufgelegt

 drücken

 drücken

 drücken

Dieser Vorgang muss **innerhalb von 5 Sekunden** abgeschlossen sein.

> Anzahl Rufsignale

Sie bestimmen, nach wievielen Rufsignalen (2 bis 9) sich Ihr Anrufbeantworter einschaltet. Bei der Auslieferung Ihres Tritel Neuchâtel sind vier Rufsignale programmiert.

> Anzahl Rufsignale programmieren



drücken



drücken



Mit den Tasten **2** bis **9**, die gewünschte Anzahl Rufsignale (maximal 9, minimal 2) wählen

4



drücken

> Ansagetext

> Ansagetext aufsprechen



Hörer ist aufgelegt



drücken

Wenn ein Ansagetext vorhanden ist, wird dieser zum Kontrollhören abgespielt

Ist kein Ansagetext aufgesprochen, blinkt die Anzeige



Hörer abheben



drücken

Gewünschter Ansagetext in den Hörer sprechen (minimal 5 Sekunden, maximal 60 Sekunden)

Ist bereits ein Ansagetext aufgesprochen, wird dieser übersprochen.



drücken

Der aufgesprochene Text wird sofort wiedergegeben (Kontrollhören)



Hörer auflegen

Der Anrufbeantworter ist eingeschaltet



INTEGRIERTER ANRUFBEANTWORTER

> Ansagetext löschen

Der Anrufbeantworter ist ausgeschaltet

 Hörer ist aufgelegt

 drücken

Der Ansagetext wird abgespielt

 zweimal kurz hintereinander drücken (während dem Abspielen)

Der Anrufbeantworter ist ausgeschaltet



> Mitteilungen

Ihr Tritel Neuchâtel zeigt Ihnen auf der Leuchtanzeige (LED-Anzeige), wieviele Anrufe während Ihrer Abwesenheit aufgezeichnet wurden.

> Mitteilungen abhören

In der LED-Anzeige erscheint die Anzahl der Mitteilungen



 Hörer ist aufgelegt

 drücken, alle Mitteilungen werden nacheinander abgespielt

 Das Abspielen der Mitteilungen kann mit der Stop-Taste unterbrochen werden

> Mitteilungen nicht zu Ende hören

Während dem Abspielen einer Mitteilung



 drücken

Die nächste Mitteilung wird wiedergegeben



INTEGRIERTER ANRUFBEANTWORTER

> Mitteilungen nochmals abhören

 zweimal kurz hintereinander drücken



> Vorangehende Mitteilung nochmals abhören

 dauernd drücken



> Mitteilungen löschen

Damit Ihr Tritel Neuchâtel genügend Speicherkapazität zur Aufzeichnung von neuen Mitteilungen hat, ist es von Vorteil die abgehörten Mitteilungen zu löschen.

> Mitteilungen abhören und direkt löschen



Hörer ist aufgelegt





drücken. Während dem Abspielen der Mitteilung





zweimal kurz hintereinander drücken

Die abgehörte Mitteilung ist gelöscht



> Alle Mitteilungen löschen



Hörer ist aufgelegt



während 5 Sekunden drücken

Alle Mitteilungen sind gelöscht





Ansage und Mitteilungen mithören

Sie können Ihr Tritel Neuchâtel so programmieren, dass Sie bei eingeschaltetem Anrufbeantworter die Wahl haben, während eines Anrufes die Mitteilung mitzuhören (Auslieferungszustand) oder nicht.



drücken



drücken

1

drücken, für Mithören der Ansage und Mitteilung

oder

0

drücken, das Mithören der Ansage und Mitteilung ist ausgeschaltet



drücken

Sobald Sie den Hörer abheben, wird die Aufzeichnung gestoppt und Sie sind mit Ihrem Gesprächspartner verbunden.

Telefongespräche mitschneiden/aufzeichnen

Besonders wichtige Telefongespräche können Sie direkt mitschneiden/aufzeichnen und danach in aller Ruhe nochmals abhören.

Sie sind im Gespräch.



drücken



(Ihr Gesprächspartner wird durch einen kurzen Kontrollton auf die Aufzeichnung aufmerksam gemacht)



drücken, die Aufzeichnung wird gestoppt

Ist die Speicherkapazität aufgebraucht, stoppt die Aufzeichnung automatisch.

Fernabfrage des Anrufbeantworters

Folgende Funktionen können Sie über die Telefonleitung fernabfragen:

- 2** Vorhergehende Mitteilung abspielen
- 4** Mitteilung nochmals abhören
- 5** Stop
- 6** Aufgezeichnete Mitteilungen abhören;
nächste Mitteilung abhören
- 7** Mitteilung löschen
- 9** Aufsprechen eines neuen Ansagetextes
- 0** Anrufbeantworter ein- und ausschalten

Eine heraustrennbare Kurzbedienungsanleitung für die Fernabfrage finden Sie auf der hinteren Umschlagseite. Nehmen Sie diese mit, wenn Sie den Anrufbeantworter fernabfragen wollen. Wenn Sie die Fernabfrage von einem Telefon durchführen, dass auf das Frequenzwahl-Verfahren eingestellt oder umgeschaltet werden kann, brauchen Sie keinen «Sender für die Fernabfrage».

Hinweise zur Fernabfrage

- Vor der Fernabfrage muss eine Geheimnummer (PIN-Code) programmiert werden (siehe «Grundeinstellungen»)
- Alle Funktionen können mit der Taste **5** abgebrochen werden
- Beim Funktionswechsel immer die Taste **5** drücken
- Mit dem Auflegen des Hörers wird die Fernabfrage beendet

Fernabfrage vorbereiten (Eingabe Geheimnummer)

-  Eigenen Anrufbeantworter anrufen
Sie hören Ihren aufgesprochenen Ansagetext
-  Persönliche 4-stellige Geheimnummer **während dieser Ansage** eingeben (kurzer Kontrollton ertönt)
Wenn ein langer Kontrollton ertönt, wurde ein falscher Code eingegeben; solange die Ansage noch läuft, können Sie Ihre Geheimnummer nochmals eingeben.

Sie können jetzt die Fernabfrage machen.

> Mitteilungen

> Aufgezeichnete Mitteilungen abhören

- 6** drücken
Alle aufgezeichneten Mitteilungen werden wiedergegeben
- 6** drücken, Sie hören die nächste Mitteilung
- 4** drücken, Sie hören die laufende Mitteilung nochmals
- 2** drücken, Sie hören die vorhergehende Mitteilung

> Mitteilungen löschen

Es ist von Vorteil, die bereits abgehörten Mitteilungen zu löschen, damit immer genügend Speicherkapazität vorhanden ist.

- 7** drücken, während dem Abspielen der Mitteilung
Die Mitteilung ist gelöscht

> Neuer Ansagetext aufsprechen

- 9** drücken (kurzer Kontrollton ertönt)
Neuen Ansagetext in den Hörer sprechen (minimum 5 Sekunden, maximal 60 Sekunden)
- 5** drücken (die Ansage wird wiedergegeben und der Anrufbeantworter eingeschaltet)

oder

ein langer Kontrollton ertönt, der Ansagetext wurde nicht akzeptiert (z.B. zu kurz) und der Anrufbeantworter nicht eingeschaltet.

Wenn Sie den Hörer auflegen ohne die Taste 5 zu drücken, ist kein Ansagetext vorhanden (der alte Ansagetext wurde gelöscht) und der Anrufbeantworter ist ausgeschaltet.

> Anrufbeantworter fernaus- / einschalten

> Anrufbeantworter ausschalten

Sie befinden sich im Grundmenü der Fernabfrage.

- 0** drücken (Kontrollton ertönt)
- 0** nochmals drücken während des Kontrolltons

 Hörer auflegen

Der Anrufbeantworter ist ausgeschaltet.

> Anrufbeantworter einschalten

Sie können Ihren Anrufbeantworter aus der Ferne per Anruf einschalten.

-  Rufen Sie Ihren Anrufbeantworter an.
(nach ca. 15 Rufsignalen ertönt ein Kontrollton)
-  Geheimnummer über die Tastatur eingeben (kurzer Kontrollton ertönt)
Eine falsche Eingabe wird mit einem langen Kontrollton quittiert.
Bitte geben Sie Ihre Geheimnummer nochmals ein.
- 0** drücken (der Anrufbeantworter wird eingeschaltet und die Ansage wiedergegeben)

> Fernbedienung überwachen

Wird beim Fernbedienen während **einer Minute** keine Funktionstaste gedrückt ertönt ein Kontrollton.

Sie haben nun 8 Sekunden Zeit, diesen mit einer der Tasten von **0** bis **9** zu quittieren.
Wird der Kontrollton nicht quittiert, ist die Leitung unterbrochen.

Gebührensparfunktion bei Fernabfrage

Ihr Tritel Neuchâtel hilft Ihnen beim Abfragen von Mitteilungen Ihres Telefonbeantworters Gesprächsgebühren zu sparen.

Sie wollen die aufgezeichneten Mitteilungen abhören. Wenn keine Mitteilungen aufgezeichnet wurden, belegt das Gerät nach der vorprogrammierten Anzahl Rufe. Wenn Mitteilungen vorhanden sind, wird die Leitung 2 Rufe früher als programmiert belegt.

Beispiel: Sie haben Ihr Tritel Neuchâtel auf 7 Rufsignale programmiert (siehe «Anzahl Rufsignale einstellen»). Sofern auf Ihrem Anrufbeantworter Mitteilungen vorhanden sind, wird die Leitung nach 5 Rufsignalen belegt. Belegt die Leitung nicht nach 5 Rufsignalen, sind keine Mitteilungen auf Ihrem Anrufbeantworter vorhanden; Sie können die Verbindung sofort unterbrechen und so Gesprächsgebühren sparen.

Wichtig: – Damit Sie die Gebührensparerfunktion nutzen können, muss diese auf Ihrem Tritel Neuchâtel eingeschaltet sein.
– Sofern weniger als 4 Rufe programmiert wurden, funktioniert die Gebührensparerfunktion nicht.

Gebührensparerfunktion einschalten



drücken

DEL

drücken

1

drücken



drücken

Die Gebührensparerfunktion ist eingeschaltet.

Gebührensparerfunktion ausschalten



drücken

DEL

drücken

0

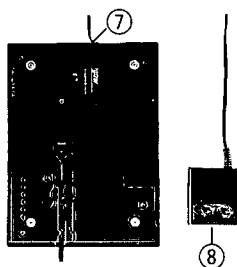
drücken



drücken

Die Gebührensparerfunktion ist ausgeschaltet.

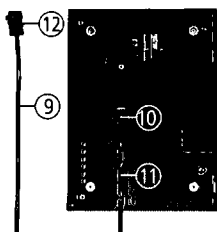
Netzteil anschliessen



Das Netzkabel auf der Rückseite des Apparates einstecken (7). Den Netzstecker (8) in die Steckdose einstecken (benützen Sie auf jeden Fall das mitgelieferte Netzteil).

Die LED-Anzeige blinkt während 8 Sekunden. Vermeiden Sie während dieser Aufstartzeit jede andere Bedienung.

Telefon anschliessen



Das Anschlusskabel (9) auf der Unterseite des Apparates einstecken (10) und auf der gewünschten Seite durch den Kanal führen (11).

Den Stecker (12) in Ihre Telefon-Dose einstecken. Falls der Stecker nicht passt, benötigen Sie einen Adapter (im Telecom Shop oder bei Ihrem PTT-Fachhändler erhältlich).

Ihr Tritel Neuchâtel ist jetzt betriebsbereit.

PFLEGE

Wischen Sie Ihr Tritel Neuchâtel von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

Niemals aber mit einem trockenen Tuch, da sonst eine statische Aufladung entsteht. Vermeiden Sie bitte den Einsatz von Putz- und Scheuermitteln.

HILFE

Haben Sie Fragen zum Tritel Neuchâtel, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom Direktion (Telefonnummer 113).

REPARATUR/WARTUNG

Falls Ihr Tritel Neuchâtel nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175).

Die Reparatur ist bei Mietapparaten und bei gekauften Apparaten (innerhalb der Garantiezeit) gratis¹⁾. Der Störungsgang ist bei Mietapparaten gratis, bei gekauften Apparaten (auch während der Garantiezeit) wird eine Wegpauschale verrechnet.

¹⁾ Exklusive Schäden durch unsachgemässe Behandlung.

CHECKLISTE FEHLERSUCHE

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen tatsächlichen Defekt handeln. Sie sparen unter Umständen Zeit und Geld, wenn Sie einfache Fehlerursachen selbst erkennen und beheben können.

Hörer abheben; kein Summton

Ist das Anschlusskabel am Apparat und an der Telefon-Dose richtig eingesteckt?

Ist das verwendete Hörerkabel eingesteckt?

Summton hörbar; aber das Gerät wählt nicht

Der Anschluss ist in Ordnung. Das Wahlverfahren muss richtig eingestellt werden (siehe «Wahlverfahren ändern»).

Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht

Ist das Hörerkabel richtig eingesteckt?

Haben Sie die Mikrofonstummschaltung aktiviert?

Anrufbeantworter ist nicht betriebsbereit

Ist das Netzkabel eingesteckt?

Anrufbeantworter reagiert auf keinen Tastendruck

Ziehen Sie den Netzstecker aus und stecken ihn wieder ein.

Telefon läutet nicht

Rufton ist ausgeschaltet. Rufton wiedereinschalten (siehe «Rufton einstellen»).

Nur bei Teilnehmervermittlungsanlagen

Keine oder falsche Verbindung bei manueller Wahl, oder Wahl aus einem Speicher (z.B. Wahlwiederholung, Zielwahltaste): Amtskennziffer programmieren (siehe «Amtskennziffer»).

TÉLÉPHONER

Sélectionner

-  Décrochez le combiné; attendez le son musical.
-  Composez le numéro désiré.
-  Une fois la conversation terminée, raccrochez.

Sélectionner sans décrocher

La touche haut-parleur  vous permet d'écouter sans décrocher. Pour parler, vous devez toutefois utiliser le combiné.

-  Le combiné est en place.
-  Pressez la touche haut-parleur, puis attendez le son musical.
-  Composez le numéro désiré.
-  Quand la communication est établie, décrochez.

Répéter la sélection

La touche de répétition permet de rappeler le dernier numéro composé (24 chiffres et symboles au maximum).

-  Décrochez le combiné; attendez le son musical
- ou
-  pressez la touche haut-parleur; attendez le son musical.
-  Pressez la touche de répétition.
-  Quand la communication est établie, décrochez.

Touches mémoire / enregistrement de numéros

Avec le TRITEL Neuchâtel, vous pouvez enregistrer **les 10 numéros que vous utilisez le plus souvent**. Vous disposez pour cela de 5 touches mémoire, chacune permettant d'accéder à deux numéros. Vous devez presser une fois pour sélectionner le premier numéro, deux fois, rapidement, pour le second.

Détachez la carte se trouvant sur le rabat arrière de la couverture de ce mode d'emploi et notez-y les numéros que vous avez enregistrés.

Enregistrer un numéro



Le combiné est raccroché.



Pressez la touche de programmation.

- Pressez la touche mémoire 1 fois pour enregistrer le **premier numéro** (un bip se fait entendre)

ou

- pressez la touche mémoire 2 fois, rapidement, pour enregistrer le **second numéro** (un double bip se fait entendre).



Composez le numéro désiré (24 chiffres au maximum).



Pressez la touche de programmation.

Lorsque vous entrez un nouveau numéro, celui-ci remplacera automatiquement le numéro déjà mémorisé sous le même numéro de mémoire.

Sélectionner un numéro mémorisé



Décrochez le combiné; attendez le son musical

ou



pressez la touche haut-parleur; attendez le son musical.

- Pressez la touche mémoire 1 fois pour sélectionner le **premier numéro** (un bip se fait entendre)

ou

- pressez la touche mémoire 2 fois, rapidement, pour sélectionner le **second numéro** (un double bip se fait entendre).

L'appareil compose alors automatiquement le numéro mémorisé.

Vous avez ensuite la possibilité de sélectionner vous-même des chiffres supplémentaires.

Pause de sélection

Dans chaque mémoire de numéro, des pauses de sélection peuvent être programmées à l'aide de la touche  (p. ex. pour des appels avec pager).

Presser la touche de répétition

1 x  = 3 secondes.

2 x  = 6 secondes.

3 x  = 9 secondes.

Vous pouvez interrompre la pause à n'importe quel moment en pressant la touche .

TÉLÉPHONER

> Haut-parleur

Votre TRITEL Neuchâtel est équipé d'un haut-parleur qui permet aux personnes présentes dans la pièce d'écouter la conversation. Pour parler à votre interlocuteur, vous devez toutefois utiliser le combiné.

> Écoute par haut-parleur



Pressez la touche haut-parleur pour enclencher ou couper le haut-parleur.

> Régler le volume du haut-parleur

Pendant une conversation, le volume peut être réglé à 4 niveaux.



Pressez la touche haut-parleur pour enclencher le haut-parleur.



Pour augmenter le volume, pressez la touche +

ou



pour baisser le volume, pressez la touche –.

> Régler le volume de l'écouteur

> Régler le volume pendant la conversation

La communication est établie.



Pour régler le volume, pressez la touche Vol (2 niveaux).

Le **réglage de base** se rétablit **automatiquement** à la fin de la communication.

> Fonction data (changement temporaire du mode du sélection)

Cette fonction vous permet de transmettre par téléphone des caractères du clavier (pour consulter boîtes aux lettres électroniques, banques de données, répondeurs, etc.).

> Transmission de caractères du clavier

La communication est établie.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche Data.



Pressez la touche de programmation.

L'appareil est prêt pour la transmission de caractères du clavier.



Émettez un caractère en pressant sur la touche correspondante.



Après la transmission, raccrochez le combiné.

➤ Fonctions importantes

Le répondeur du Tritel Neuchâtel présente les caractéristiques suivantes:

- capacité d'enregistrement d'environ 12 minutes,
- texte d'annonce personnalisé de 60 secondes au maximum,
- durée d'enregistrement de 2 minutes au maximum par message,
- enregistrement de la conversation téléphonique en cours,
- effacement sélectif de messages,
- interrogation à distance,
- fonction d'économie de taxes lors de l'interrogation à distance.

Éléments de commande et d'affichage du répondeur



afficheur LED à deux positions



activer/désactiver le répondeur



effacer le texte d'annonce
effacer un message
effacer tous les messages



mettre fin à l'enregistrement du texte d'annonce
mettre fin à l'écoute d'un message
mettre fin à l'enregistrement d'une conversation en cours



enregistrer le texte d'annonce
enregistrer une conversation en cours
écouter un message
passer au message suivant
passer au message précédent
aller au début du message en cours

Indications affichées par le répondeur



pas de pile ou pile déchargée



le texte d'annonce est en cours d'enregistrement;
compte à rebours du temps restant



le répondeur est en service, pas de messages



deux messages ont été enregistrés



le nombre de messages enregistrés clignote:
la mémoire est pleine et le répondeur est désactivé



l'afficheur clignote pendant 5 secondes: effacement de tous les messages



l'indication CL apparaît après effacement des messages sélectionnés



rotation des segments du bord de l'afficheur:
la ligne est occupée par le répondeur
ou la conversation en cours est enregistrée

RÉPONDEUR INTÉGRÉ

Activer/désactiver le répondeur

Activer le répondeur



Le combiné est raccroché.

ON/OFF

Pressez la touche ON/OFF.

Si le texte d'annonce est déjà enregistré,
le répondeur vous le fait entendre pour contrôle.



Si le texte d'annonce n'est pas encore enregistré,
l'afficheur clignote pendant 30 secondes.



Désactiver le répondeur

Le répondeur est allumé.



ON/OFF

Pressez la touche ON/OFF.

Nombre de signaux d'appel (sonneries)

Vous décidez du nombre de sonneries (2 à 9) nécessaires pour que votre répondeur se mette en marche. Le nombre programmé à la livraison est 4.

Programmer le nombre de sonneries



Pressez la touche de programmation.

ON/OFF

Pressez la touche ON/OFF.



A l'aide des touches **2** à **9**, sélectionnez le nombre de sonneries (9 au maximum, 2 au minimum).

4



Pressez la touche de programmation.

Texte d'annonce

Enregistrer le texte d'annonce



Le combiné est raccroché.

ON/OFF

Pressez la touche ON/OFF.

Si le texte d'annonce est déjà enregistré, le répondeur vous le fait entendre pour contrôle.

Si le texte d'annonce n'est pas encore enregistré, l'afficheur clignote.



Décrochez le combiné.

REC/PLAY

Pressez la touche REC/PLAY.

Dire le texte désiré dans l'écouteur (5 secondes au minimum, 60 au maximum).

Si un texte a déjà été enregistré, il sera remplacé par le nouveau.

STOP

Pressez la touche STOP.

Le texte enregistré se fait entendre immédiatement (pour contrôle).



Raccrochez le combiné.

Le répondeur est activé.



> Effacer le texte d'annonce

Le répondeur est désactivé.



Le combiné est raccroché.



Pressez la touche ON/OFF.

Le texte d'annonce se fait entendre.



Pressez deux fois rapidement la touche DEL (durant l'annonce).

Le répondeur est désactivé.



> Messages

Votre Tritel Neuchâtel vous indique sur son afficheur lumineux (LED) le nombre d'appels enregistrés pendant votre absence.

> Écouter les messages

Le nombre de message est indiqué sur l'afficheur LED.



Le combiné est raccroché.



Pressez la touche REC/PLAY:
tous les messages se font entendre les uns après les autres.



En pressant la touche STOP, vous pouvez mettre un terme
à l'écoute des messages.

> Interrompre un message et passer au suivant

Pendant l'écoute d'un message



pressez la touche REC/PLAY.

Le répondeur passe au message suivant.



> Réécouter les messages

 Pressez deux fois rapidement la touche REC/PLAY.



> Réécouter le message précédent

 Pressez la touche REC/PLAY sans la relâcher.



> Effacer les messages

Afin que votre Tritel Neuchâtel ait assez de place en mémoire pour enregistrer de nouveaux messages, il vaut mieux effacer ceux que vous avez déjà écoutés.

> Écouter et effacer aussitôt un message

 Le combiné est raccroché.



 Pressez la touche REC/PLAY. Pendant l'écoute du message,



 pressez deux fois rapidement la touche DEL.

Le message écouté est effacé.



> Effacer tous les messages

 Le combiné est raccroché.

 Pressez la touche DEL pendant 5 secondes.



Tous les messages sont effacés.



Écouter le texte d'annonce et le message lors d'un appel

Vous pouvez programmer votre Tritel Neuchâtel de manière à pouvoir entendre (réglage à la livraison) ou non le message que le répondeur est en train d'enregistrer lors d'un appel.



Pressez la touche de programmation.

REC/PLAY

Pressez la touche REC/PLAY.



1

Pressez la touche 1 pour entendre le texte d'annonce et le message

ou

0

pressez la touche 0 pour désactiver l'écoute d'annonce et le message.



Pressez la touche de programmation.

Dès que vous décrochez le combiné, l'enregistrement s'arrête et vous êtes en communication avec votre interlocuteur.

Enregistrer une conversation téléphonique en cours

Si une conversation téléphonique vous paraît importante, vous pouvez l'enregistrer au vol pour l'écouter ensuite à votre aise.

Vous êtes en conversation.

REC/PLAY

Pressez la touche REC/PLAY

(votre interlocuteur est averti par une brève tonalité de contrôle que la conversation est enregistrée).

STOP

Pressez la touche STOP pour mettre fin à l'enregistrement.

S'il n'y a plus de place en mémoire, l'enregistrement s'arrête automatiquement.

RACCORDEMENT À UN AUTOCOMMUTATEUR D'USAGER (ACU)

➤ Préfixe d'accès au réseau

Vous devez procéder aux réglages ci-après uniquement si votre appareil est raccordé à un autocommutateur d'utilisateur (central téléphonique) qui n'attend pas le son musical du réseau. (Vous êtes raccordé à un autocommutateur d'utilisateur si vous distinguez entre les numéros internes et les numéros externes, p. ex. au bureau ou dans votre entreprise).

Une pause de la longueur programmée (3, 6 ou 9 secondes) est insérée automatiquement après le préfixe d'accès au réseau.

Vous pouvez l'interrompre en pressant la touche .

Programmer le préfixe d'accès au réseau

 Le combiné est raccroché.

 Pressez la touche de programmation.

5 Pressez la touche 5.

Composez le préfixe d'accès au réseau, p. ex. 0 (4 chiffres au maximum).

 Pressez la touche de répétition *)

 Pressez la touche de programmation.

*) La longueur de la pause à programmer dépend de votre autocommutateur d'utilisateur.

 1x = 3 secondes

 1x = 6 secondes

 1x = 9 secondes

Supprimer le préfixe d'accès au réseau

 Le combiné est raccroché.

 Pressez la touche de programmation.

5 Pressez la touche 5.

 Pressez la touche -.

 Pressez la touche de programmation.

RACCORDEMENT À UN AUTOCOMMUTATEUR D'USAGER (ACU)

► Retransmettre une communication ou passer un appel intermédiaire

Vous pouvez, sans couper la communication en cours, passer un appel intermédiaire afin de pouvoir renseigner votre interlocuteur. Vous pouvez aussi transmettre la communication en cours à une troisième personne.



Pressez la touche de commande pour suspendre la communication en cours.



Composez le numéro interne désiré.

Parlez avec votre nouvel interlocuteur.



Pressez la touche de commande pour reprendre la première communication

ou



raccrochez pour relier entre eux vos deux interlocuteurs.

Remarque: cette fonction dépend de votre autocommutateur d'utilisateur.

**Les appareils téléphoniques fonctionnent à l'électricité.
Ne jamais les utiliser à proximité de l'eau.**

► Installer le modèle de table

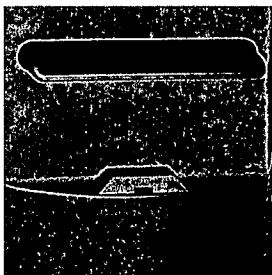
Nous vous conseillons de poser votre TRITEL Neuchâtel sur une surface non glissante.

Si vous le posez sur un meuble, les pieds de l'appareil risquent d'y laisser des traces à cause de la différence de matière.

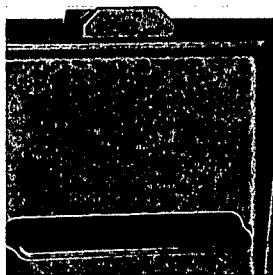
Ne le placez jamais à proximité immédiate d'un autre appareil électrique (p. ex. téléviseur) ou en plein soleil.

► Installer le modèle mural

Pour le combiné, utilisez les «pyramides» de fixation jointes à l'appareil. Détachez-les du cadre et fixez-les aux deux emplacements prévus à cet effet:



«Pyramide» permettant
de raccrocher le combiné

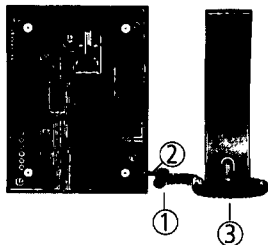


«Pyramide» permettant
de poser le combiné pendant
la conversation

Un gabarit de perçage est imprimé au dos de la couverture de ce mode d'emploi. Posez-le contre la paroi, à l'endroit désiré, et percez deux trous d'environ 5 mm de diamètre à travers les marques prévues. Placez des chevilles dans les trous, puis des vis que vous laisserez dépasser de 3 mm environ.

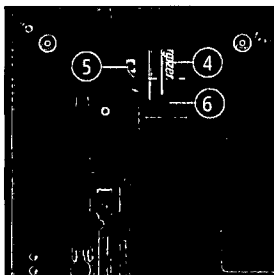
Faites un essai en fixant l'appareil sur les vis. Si nécessaire, réglez la longueur de saillie des vis.

Brancher le combiné



Prenez le câble en forme de spirale (1) et branchez-le sur le côté de l'appareil (2) et sur le combiné (3).

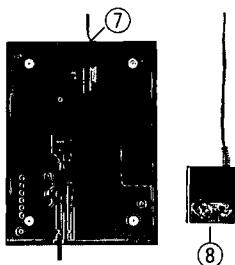
Pile



Connectez la pile de 9 volts (4 fournie avec l'appareil (fiche 5) puis placez-la dans le casier prévu à cet effet (6). En cas de panne de secteur, tous les messages restent enregistrés pendant 3 heures.

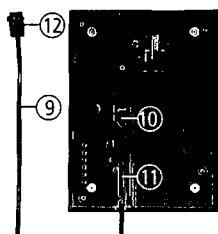
Attention: Avant de remplacer la pile, débranchez la prise du téléphone! Utiliser uniquement des piles 9 volts non rechargeables.

Connecter l'adaptateur secteur



Connectez le câble secteur à l'arrière de l'appareil (7). Enfoncez la fiche secteur (8) dans la prise (utilisez uniquement l'adaptateur réseau fourni avec l'appareil). L'affichage DEL clignote pendant 8 secondes. Pendant ce temps d'initialisation, évitez toute action sur votre appareil.

Brancher le téléphone



Prenez le cordon de raccordement (9) et branchez-le sous l'appareil (10), puis faites-le passer du bon côté dans le canal prévu à cet effet (11). Branchez la fiche (12) dans la prise téléphonique. Si le format n'est pas le bon, vous devez vous procurer un adaptateur (dans le Télécom Shop ou chez le revendeur PTT).

Maintenant, votre Tritel Neuchâtel est prêt à l'emploi

ENTRETIEN

Essuyez de temps en temps votre Tritel Neuchâtel avec un chiffon humide ou avec un chiffon antistatique.

Pour éviter de générer de l'électricité statique, n'utilisez jamais un chiffon sec. N'employez pas non plus d'abrasif ou de produit de nettoyage.

EN CAS DE QUESTIONS...

Si vous avez encore des questions après avoir lu ce mode d'emploi, adressez-vous à la direction des télécommunications, tél. 113.

RÉPARATIONS / MAINTENANCE

En cas de problème de fonctionnement, appelez le service des dérangements, tél. 175.

Si vous avez loué votre appareil, la réparation sera gratuite¹⁾, déplacement y compris. Si vous l'avez acheté et s'il est encore sous garantie, la réparation sera gratuite¹⁾, mais un forfait sera facturé pour le déplacement.

¹⁾ Les dommages causés par une utilisation non conforme sont exclus de la garantie.

LISTE DE CONTRÔLE À UTILISER EN CAS DE DÉRANGEMENT

Un dérangement n'implique pas obligatoirement une défectuosité de l'appareil. Vous pouvez gagner du temps et de l'argent si vous résolvez vous-même les petits problèmes de fonctionnement.

Vous n'obtenez pas le son musical après avoir décroché.

Le cordon du téléphone est-il bien raccordé des deux côtés (téléphone et prise)? Le cordon du combiné est-il branché?

Vous obtenez le son musical, mais l'appareil ne réagit pas quand vous composez le numéro.

Les cordons sont bien raccordés, mais le mode de sélection est mal réglé (voir «Changer le mode de sélection»).

Votre interlocuteur ne vous entend pas.

- Le cordon du combiné est-il bien branché?
- Avez-vous pressé la touche coupe-microphone?

Le répondeur ne fonctionne pas?

Le câble secteur est-il bien branché?

Le répondeur ne réagit pas lorsque vous pressez une touche

Tirer la fiche secteur et remettez-la.

Le téléphone ne sonne pas.

La sonnerie est désactivée. Réenclenchez-la (voir «Régler la sonnerie»).

Uniquement si l'appareil est raccordé à un autocommutateur d'utilisateur:

Vous ne pouvez pas établir la communication ou vous obtenez un faux numéro après avoir pressé une touche mémoire ou la touche de répétition, ou après avoir composé vous-même un numéro: programmez le préfixe d'accès au réseau (voir «Préfixe d'accès au réseau»).

> Suono tasti

Durante le fasi della programmazione le procedure effettuate mediante i tasti vengono confermate con un suono di controllo.

Suono di controllo breve: tasto accettato

Doppio suono di controllo: accettato il secondo livello del tasto per la
selezione di destinazione

Suono di controllo lungo: errore di impiego

> Inserire/disinserire il suono tasti



Il microtelefono è sollevato.



Premete il tasto.

7

Premete il tasto.

0

Premete questo tasto per disinserire il suono di controllo

oppure

1

premete questo tasto per inserire il suono di controllo.



Premete il tasto.

Procedura di selezione

Potete regolare il vostro TRITEL Neuchâtel su due procedure di selezione differenti cioè sulla "selezione a frequenze vocali" e sulla "selezione a impulsi".

Selezione a frequenze vocali (FO):

Se il vostro apparecchio telefonico è regolato sulla "selezione a frequenze vocali", udite dei suoni quando premete i tasti. Questa procedura è veloce, ma funziona solo con le centrali telefoniche moderne.

Selezione a impulsi (IMP):

Se il vostro apparecchio telefonico è regolato sulla "selezione a impulsi", udite dei clic quando premete i tasti. Questa procedura è più lenta, ma funziona con ogni **tipo di centrale telefonica**.

Il TRITEL Neuchâtel viene fornito regolato sulla "selezione a frequenze vocali".

Se siete allacciati a una centrale telefonica vecchia e il vostro apparecchio è regolato sulla "selezione a frequenze vocali", dopo che avete selezionato il numero telefonico udite solo il suono continuo e non potete stabilire la comunicazione. Dovete modificare la procedura di selezione e regolare in questo caso l'apparecchio sulla "selezione a impulsi".

Modificare la procedura di selezione



Il microtelefono è sollevato.



Premete il tasto.



Premete il tasto.



1 Premete questo tasto per la "selezione a frequenze vocali"

oppure



2 premete questo tasto per la "selezione a impulsi".



Premete il tasto.

► Numero segreto (Codice PIN)

Avete la possibilità di programmare un numero segreto personale nel vostro apparecchio Tritel Neuchâtel. Questo numero vi permette di:

- proteggere i messaggi nella vostra segreteria telefonica
- interrogare a distanza la vostra segreteria telefonica.

Importante: per poter eseguire le funzioni summenzionate dovete programmare il vostro numero segreto personale.

► Programmare il numero segreto

 Il microtelefono è posato.

 Premete il tasto.

 Premete il tasto.

 Immettete il numero segreto personale di 4 cifre.

Se avete commesso un errore, immettete il numero corretto (che viene scritto sul numero sbagliato).

 Premete il tasto.

[-]

[4]

Attenzione: se non vi ricordate più il numero segreto personale, programmate un numero segreto nuovo.

REGOLAZIONI DI BASE

Regolare la suoneria

Potete scegliere fra **quattro melodie**. In base alla melodia potete distinguere le chiamate che giungono al vostro apparecchio TRITEL Neuchâtel da quelle che giungono agli altri apparecchi telefonici.

Regolare la melodia e il volume



Il microtelefono è posato.



Premete il tasto.



Premete il tasto. Uditte la melodia che è regolata nell'apparecchio.

1 – **4**

Selezionate azionando i tasti **1**, **2**, **3** o **4** la melodia desiderata.

+ + **-**

Modificate il volume azionando i tasti **+** e **-**.



Premete il tasto.

Volume del microtelefono: regolazione di base



Il microtelefono è posato.



Premete il tasto.

Vol

Premete il tasto.

1

Premete il tasto = regolazione di base **massimo**

oppure

0

premete il tasto = regolazione di base **normale**.



Premete il tasto.



> Selezionare

-  Sollevate il microtelefono. Attendete il suono continuo.
-  Selezionate il numero telefonico desiderato.
-  Al termine della conversazione posate il microtelefono.

> Selezionare con il microtelefono posato

Il Tasto dell'altoparlante  vi permette di ascoltare il vostro interlocutore senza che dobbiate sollevare il microtelefono. Per parlare con il vostro interlocutore dovete invece utilizzare il microtelefono.

-  Il microtelefono è posato.
-  Premete il tasto. Attendete il suono continuo.
-  Selezionate il numero telefonico desiderato.
-  Quando la comunicazione è stabilita, sollevate il microtelefono o inserite la funzione per telefonare a mani libere.

> Ripetizione della selezione

Premendo un tasto potete ripetere la selezione del numero telefonico che avete selezionato per ultimo (al massimo 24 cifre).

-  Sollevate il microtelefono. Attendete il suono continuo
- oppure
-  premete il tasto. Attendete il suono continuo.
 -  Premete il tasto.
 -  Quando la comunicazione è stabilita, sollevate il microtelefono o inserite la funzione per telefonare a mani libere.

Selezione di destinazione/Memorizzare numeri telefonici

Mediante il TRITEL Neuchâtel potete memorizzare i vostri **10 numeri telefonici** più importanti. A tal fine sono a disposizione 5 tasti per la selezione di destinazione; con ogni tasto potete memorizzare due numeri telefonici. Se premete il tasto una volta, selezionate il primo numero; se lo premete due volte in rapida successione, selezionate il secondo numero.

Vi consigliamo di annotare i relativi nomi sulle etichette che trovate in allegato.

Memorizzare la selezione di destinazione



Il microtelefono è posato.



Premete il tasto.

- Premete 1 volta il tasto della selezione di destinazione per il **primo numero** che intendete memorizzare (udite un breve suono di controllo)

oppure

- premete 2 volte in rapida successione il tasto della selezione di destinazione per il **secondo numero** che intendete memorizzare (udite un doppio suono di controllo).



Immettete il numero telefonico desiderato (al massimo 24 cifre).



Premete il tasto.

Quando immettete un numero telefonico nuovo, quest'ultimo viene scritto sul numero vecchio.

Richiamare la selezione di destinazione



Sollevate il microtelefono. Attendete il suono continuo

oppure



premete il tasto. Attendete il suono continuo.

- Premete 1 volta il tasto della selezione di destinazione per il **primo numero** memorizzato (udite un breve suono di controllo)

oppure

- premete 2 volte in rapida successione il tasto della selezione di destinazione per il **secondo numero** memorizzato (doppio suono di controllo).

Il numero telefonico memorizzato viene selezionato.

Dopo che l'apparecchio ha selezionato il numero telefonico memorizzato avete la possibilità di selezionare cifre supplementari.



> **Pausa di selezione**

In ogni registro della selezione di destinazione potete memorizzare delle pause con il tasto  (per es. per le chiamate con pager).

Premete 1 volta il tasto  = Pausa di 3 secondi

Premete 2 volte il tasto  = Pausa di 6 secondi

Premete 3 volte il tasto  = Pausa di 9 secondi

Potete interrompere la pausa in qualsiasi momento premendo il tasto .

TELEFONARE

Altoparlante

Il vostro TRITEL Neuchâtel dispone di un altoparlante che permette alle persone presenti di ascoltare la conversazione (coascolto). Per parlare con il vostro interlocutore dovete invece utilizzare il microtelefono.

Coascolto attraverso altoparlante

 Premete il tasto. L'altoparlante viene inserito o disinserito.

Regolare il volume dell'altoparlante

Potete regolare il volume dell'altoparlante durante la conversazione. Sono a disposizione 4 livelli.

 Premete il tasto. L'altoparlante viene inserito.

 Premete questo tasto per aumentare il volume

oppure

 premete questo tasto per abbassare il volume.

Regolare il volume del microtelefono

Regolazione durante la conversazione

State effettuando una conversazione.

Vol Premete il tasto. Modificate il volume (2 livelli).

Al termine della conversazione viene ripristinata **automaticamente** la **regolazione di base**.

► Disattivare/Riattivare la suoneria

► Disattivare la suoneria

 Il microtelefono è posato.

 Premete il tasto.

 Premete 2 volte il tasto.

 Premete il tasto.

► Riattivare la suoneria

 Il microtelefono è posato.

 Premete il tasto.

 Premete il tasto.

 Premete il tasto.

► Tasto per la disattivazione del microfono (Mic-Mute)

Il tasto per la disattivazione del microfono vi permette di disinserire il microfono del microtelefono e il microfono per la funzione mani libere; in questo modo l'interlocutore non può più sentirvi.

State effettuando una conversazione.

 Premete il tasto.

Il vostro interlocutore non può più sentirvi.

 Premete il tasto.

Il vostro interlocutore può di nuovo sentirvi.

TELEFONARE

> Chiamata bambini (Chiamata diretta)

Grazie a questa funzione anche i bambini piccoli che non conoscono ancora le cifre sono in grado di telefonare. Dopo che avete inserito questa funzione il bambino deve semplicemente sollevare il microtelefono e premere un tasto qualsiasi. Il Tritel Neuchâtel seleziona automaticamente il secondo numero che avete memorizzato con il **tasto per la selezione di destinazione**  (vedere «Memorizzare la selezione di destinazione»).

> Inserire la chiamata bambini

-  Il microtelefono è posato.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto. Il numero di destinazione figura nel display.
-  Premete il tasto.

La chiamata bambini è inserita. Quando si solleva il microtelefono si sente il suono di controllo.

> Attivare la chiamata bambini

-  Sollevate il microtelefono. (Si sentono suoni di controllo.)
-  Premete un tasto di selezione o un tasto per la selezione di destinazione.

Viene selezionato automaticamente il **secondo numero** memorizzato con il **tasto per la selezione di destinazione** .

> Disinserire la chiamata bambini

-  Il microtelefono è posato.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto.

Dovete eseguire questa procedura **entro 5 secondi**.

> Funzione dati (Commutazione temporanea del modo di selezione)

Questa funzione vi consente di trasmettere i segnali (per mailbox, interrogazione di banche di dati, interrogazione a distanza della segreteria telefonica ecc.) mediante l'apparecchio telefonico.

> Trasmissione di segnali

La comunicazione è stabilita.



Premete il tasto.



Premete il tasto.



Premete il tasto.

Il traffico dati è attivato.



Inviare i segnali desiderati premendo i relativi tasti.



Posate il microtelefono dopo la trasmissione dei segnali.

Le funzioni più importanti

- La segreteria telefonica del Tritel Neuchâtel vi offre le seguenti funzioni comfort:
- registrazione di circa 12 minuti
 - testo di annuncio personale di al massimo 60 secondi
 - registrazione di al massimo 2 minuti per ogni messaggio
 - registrazione di conversazioni telefoniche
 - cancellazione selettiva dei messaggi
 - interrogazione a distanza
 - risparmio di tasse in caso di interrogazione a distanza

SEGRETERIA TELEFONICA INTEGRATA

Attivare/disattivare la segreteria telefonica

Attivare la segreteria telefonica

-  Il microtelefono è posato.
- ON/OFF

 Premete il tasto.
- Se è già stato registrato un testo di annuncio,
esso viene riprodotto per controllo. 
- Se non è stato registrato nessun testo di annuncio,
l'indicazione lampeggia per 30 secondi. 

Disattivare la segreteria telefonica

- La segreteria telefonica è attivata. 
- ON/OFF

 Premete il tasto.

Elementi di comando della segreteria telefonica



Indicazione LED di 2 posizioni



Attivare/disattivare la segreteria telefonica



Cancellare il testo di annuncio personale

Cancellare il messaggio

Cancellare tutti i messaggi



Terminare la registrazione del testo di annuncio personale

Terminare l'ascolto dei messaggi

Terminare la registrazione della conversazione telefonica



Registrare il testo di annuncio personale

Registrare la conversazione telefonica

Eseguire la riproduzione del messaggio

Messaggio successivo

Messaggio precedente

Inizio del messaggio in corso

Indicazioni della segreteria telefonica



La batteria manca oppure è scarica.



Il testo di annuncio personale viene registrato.

La durata del testo viene contata all'indietro.



La segreteria telefonica è attivata; non ci sono messaggi.



Ci sono due messaggi.



La cifra che indica la quantità di messaggi memorizzati lampeggia: la memoria è piena e la segreteria telefonica è disattivata.



La cifra che indica la quantità di messaggi memorizzati lampeggia per 5 secondi: cancellazione di tutti i messaggi.



CL appare dopo la cancellazione dei messaggi selezionati.



Movimento circolare di segmento:

la linea è occupata dalla segreteria telefonica

oppure è in corso una registrazione.

SEGRETERIA TELEFONICA INTEGRATA

Quantità di segnali di chiamata

Potete stabilire dopo quanti segnali di chiamata (2 - 9) deve attivarsi la segreteria telefonica. Il Tritel Neuchâtel è fornito programmato con quattro segnali di chiamata.

Programmare la quantità di segnali di chiamata



Premete il tasto.



Premete il tasto.



Selezionate mediante i tasti **2** - **9** la quantità desiderata di segnali di chiamata (al massimo 9, al minimo 2).



Premete il tasto.

4

Testo di annuncio personale

Registrare il testo di annuncio personale



Il microtelefono è posato.



Premete il tasto.

Se è già stato registrato un testo di annuncio,

SEGRETERIA TELEFONICA INTEGRATA

> Cancellare il testo di annuncio personale

La segreteria telefonica è disattivata.



Il microtelefono è posato.

ON/OFF

Premete il tasto.

Viene eseguita la riproduzione del testo di annuncio.

DEL

Premete due volte in rapida successione il tasto.

La segreteria telefonica è disattivata.



> Messaggi

Il Tritel Neuchâtel vi indica (indicazione LED) quanti messaggi sono stati registrati durante la vostra assenza.

> Ascoltare i messaggi

Sull'indicazione LED è visualizzata la quantità di messaggi.



Il microtelefono è posato.

REC/PLAY

Premete il tasto.

Viene eseguita la riproduzione di tutti i messaggi.

STOP

Potete interrompere la riproduzione mediante il tasto Stop.

> Non ascoltare per intero i messaggi

Durante la riproduzione di un messaggio



REC/PLAY

premete il tasto.

Viene eseguita la riproduzione del messaggio successivo.



> Riascoltare i messaggi

 Premete due volte in rapida successione il tasto.



> Riascoltare il messaggio precedente

 Tenete premuto il tasto.



> Cancellare i messaggi

Vi consigliamo di cancellare i messaggi che avete ascoltato affinché nella memoria del vostro Tritel Neuchâtel vi sia sufficiente spazio per la registrazione di nuovi messaggi.

> Ascoltare e cancellare subito i messaggi



Il microtelefono è posato.



 Premete il tasto. Durante la riproduzione del messaggio



 premete due volte in rapida successione il tasto.

Il messaggio che avete ascoltato è cancellato.



> Cancellare tutti i messaggi



Il microtelefono è posato.

 Tenete premuto il tasto per 5 secondi.



Tutti i messaggi sono cancellati.



Coascolto del testo di annuncio personale e dei messaggi

Potete programmare il Tritel Neuchâtel in modo che, quando la segreteria telefonica è attivata, avete la possibilità di coascoltare durante la chiamata il testo di annuncio e il messaggio (l'apparecchio viene fornito con questo stato).



Premete il tasto.

REC/PLAY

Premete il tasto.

1

Premete questo tasto per il coascolto del testo di annuncio e del messaggio oppure

0

premete questo tasto per disattivare il coascolto del testo di annuncio e del messaggio.



Premete il tasto.

Non appena sollevate il microtelefono, la registrazione viene interrotta e siete collegati con il vostro interlocutore.

Registrare le conversazioni telefoniche

Potete registrare le conversazioni telefoniche particolarmente importanti per poi riascoltarle in tutta tranquillità.

State effettuando una conversazione.

REC/PLAY

Premete il tasto.



(Mediante un breve suono di controllo il vostro interlocutore viene reso attento al fatto che state registrando la conversazione.)

STOP

Premete il tasto. La registrazione viene interrotta.

Se non c'è più spazio nella memoria, la registrazione si interrompe automaticamente.

Interrogazione a distanza della segreteria telefonica

Potete impiegare a distanza le seguenti funzioni attraverso la linea telefonica.

- 2** Riproduzione del messaggio precedente.
- 4** Riascolto del messaggio.
- 5** Stop
- 6** Ascolto dei messaggi registrati; ascolto del messaggio successivo.
- 7** Cancellazione del messaggio.
- 9** Registrazione di un testo di annuncio nuovo.
- 0** Attivazione e disattivazione della segreteria telefonica.

Staccate dall'ultima pagina di copertina le istruzioni per l'uso abbreviate che vi servono per eseguire l'interrogazione a distanza della segreteria telefonica. Potete portarle con voi quando dovete interrogare a distanza la vostra segreteria telefonica.

Se effettuate l'interrogazione a distanza da un apparecchio telefonico regolato o commutabile sulla procedura di selezione a frequenze vocali, non avete bisogno di un "trasmettitore per l'interrogazione a distanza".

Indicazioni per l'interrogazione a distanza

- Dovete programmare un numero segreto (il codice PIN) prima di eseguire l'interrogazione a distanza (vedere "Regolazioni di base").
- Tutte le funzioni possono essere interrotte mediante il tasto **5**.
- Quando cambiate funzione premete sempre il tasto **5**.
- Quando posate il microtelefono, la funzione interrogazione a distanza è terminata.

Preparare la funzione interrogazione a distanza (Immissione del numero segreto)



Chiamate la vostra segreteria telefonica.

Sentite il testo di annuncio che avete registrato.



Immettete il numero segreto personale di 4 cifre **mentre ascoltate il testo di annuncio** (si sente un breve suono di controllo).

Se sentite un suono di controllo lungo avete immesso un codice errato; se il testo di annuncio non è terminato potete immettere di nuovo il numero segreto.

➤ **Messaggi**

➤ **Ascoltare i messaggi registrati**

- 6** Premete il tasto.
Riproduzione di tutti i messaggi registrati.
- 6** Premete il tasto, sentite il messaggio successivo.
- 4** Premete il tasto, sentite di nuovo il messaggio in corso.
- 2** Premete il tasto, sentite il messaggio precedente.

➤ **Cancellare i messaggi**

Vi consigliamo di cancellare i messaggi registrati affinché vi sia sufficiente spazio nella memoria.

- 7** Premete questo tasto durante la riproduzione del messaggio.
Il messaggio è cancellato.

➤ **Registrare un testo di annuncio personale nuovo**

- 9** Premete il tasto (si sente un breve suono di controllo).
Registrate mediante il microtelefono il testo di annuncio nuovo (al minimo 5 secondi, al massimo 60 secondi).
- 5** Premete il tasto (la segreteria telefonica è attivata e viene eseguita la riproduzione del testo di annuncio)

oppure

si sente un suono di controllo lungo; in questo caso il testo di annuncio non è stato accettato (p. es. perché è troppo corto) e la segreteria telefonica non è stata attivata.

Se posate il microtelefono senza premere il tasto 5, non è più registrato nessun testo di annuncio (quello vecchio è stato cancellato) e la segreteria telefonica è disattivata.

Disattivare/Attivare a distanza la segreteria telefonica

Disattivare la segreteria telefonica

Vi trovate nel menu di base della funzione interrogazione a distanza.

- 0** Premete il tasto (si sente un suono di controllo).
- 0** Premete di nuovo il tasto durante il suono di controllo.

 Posate il microtelefono.

La segreteria telefonica è disattivata.

Attivare la segreteria telefonica

Potete attivare a distanza la vostra segreteria telefonica effettuando una chiamata.

 Chiamate la vostra segreteria telefonica.
(Dopo circa 15 segnali di chiamata si sente un suono di controllo.)

 Immettete mediante la tastiera il numero segreto
(si sente un breve suono di controllo).

Se effettuate un'immissione errata, ciò vi viene indicato
con un suono di controllo lungo. Immettete di nuovo il vostro numero segreto.

- 0** Premete il tasto (la segreteria telefonica è attivata e viene eseguita la riproduzione del testo di annuncio).

Controllare a distanza l'impiego dei tasti di funzione

Se durante l'impiego a distanza non vengono premuti **per un minuto** tasti di funzione si sente un suono di controllo.

A questo punto avete 8 secondi per confermare, mediante i tasti **0** – **9**, il suono di controllo. Se non confermate il suono di controllo, la linea viene interrotta.

Funzione risparmio di tasse in caso di interrogazione a distanza

Il Tritel Neuchâtel vi aiuta a risparmiare tasse di conversazione quando interrogate a distanza i messaggi che si trovano nella vostra segreteria telefonica.

Volete ascoltare i messaggi registrati. Se non sono stati registrati messaggi, la linea viene occupata in base alla quantità di segnali di chiamata che avete programmato.

Se sono stati registrati messaggi, la linea viene occupata 2 segnali di chiamata prima della quantità programmata.

Esempio: Nel vostro Tritel Neuchâtel avete programmato 7 segnali di chiamata (vedere "Programmare la quantità di segnali di chiamata"). Se ci sono messaggi registrati nella vostra segreteria telefonica, la linea viene occupata dopo 5 segnali di chiamata. Se la linea non viene occupata dopo 5 segnali di chiamata, vuol dire che non ci sono messaggi registrati nella vostra segreteria telefonica. Potete interrompere subito la comunicazione e risparmiare così tasse di conversazione.

Importante:

- Per poter impiegare la funzione risparmio di tasse,, dovete prima programmarla nel vostro Tritel Neuchâtel.
- Se sono stati programmati meno di 5 segnali di chiamata, la funzione risparmio di tasse non può essere impiegata.

Attivare la funzione risparmio di tasse



Premete il tasto.

DEL

Premete il tasto.

1

Premete il tasto.



Premete il tasto.

La funzione risparmio di tasse è attivata.

Disattivare la funzione risparmio di tasse



Premete il tasto.

DEL

Premete il tasto.

0

Premete il tasto.



Premete il tasto.

La funzione risparmio di tasse è disattivata.

ALLACCIAMENTO A UN IMPIANTO DI COMMUTAZIONE PER UTENTI (ICU)

Inoltro della chiamata o retrodomanda

State effettuando una conversazione e desiderate avviare una retrodomanda o mettere in comunicazione il vostro interlocutore con un'altra persona.



Premete il tasto. La conversazione in corso viene mantenuta.



Selezionate il numero telefonico interno desiderato.

Effettuate la conversazione con l'utente interno.



Premete il tasto. Potete continuare la prima conversazione

oppure

 posare il microtelefono.

In quest'ultimo caso avete messo in comunicazione il vostro interlocutore con l'utente interno.

Osservazione: questa funzione dipende dall'impianto di commutazione per utenti.

Indicativo urbano

Dovete eseguire le seguenti regolazioni solo se il vostro apparecchio telefonico è allacciato a un impianto di commutazione per utenti (centrale) che non attende il suono continuo.

(Siete allacciati a un impianto di commutazione per utenti se fate una distinzione fra numeri telefonici interni ed esterni; come nelle ditte, negli uffici ecc.)

Dopo l'indicativo urbano viene inserita automaticamente la pausa che avete programmato (di 3, 6 o 9 secondi).

Potete interrompere la pausa con il tasto .

Programmare l'indicativo urbano

 Il microtelefono è posato.

 Premete il tasto.

5 Premete il tasto.

Immettete l'indicativo urbano; per es. 0 (al massimo 4 cifre).

 Premete il tasto. *)

 Premete il tasto.

*) La lunghezza della pausa dipende dal vostro impianto di commutazione per utenti.

 Premete 1 volta questo tasto = Pausa di 3 secondi

 Premete 2 volte questo tasto = Pausa di 6 secondi

 Premete 3 volte questo tasto = Pausa di 9 secondi

Cancellare l'indicativo urbano

 Il microtelefono è posato.

 Premete il tasto.

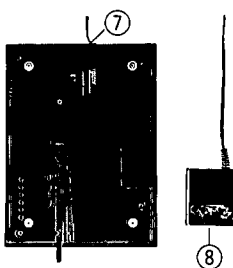
5 Premete il tasto.

— Premete il tasto.

 Premete il tasto.

INSTALLAZIONE/MONTAGGIO

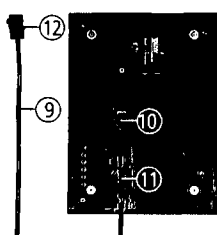
Allacciare l'apparecchio telefonico alla rete



Inserite il cavo di alimentazione rete nella parte posteriore dell'apparecchio (7). Inserite il dispositivo di alimentazione a spina (8) nella presa (utilizzate in ogni caso il materiale che vi viene fornito insieme all'apparecchio).

L'indicazione LED lampeggia per 8 secondi. Evitate durante questo periodo di tempo qualsiasi altro impiego dell'apparecchio.

Allacciare l'apparecchio telefonico



Inserite il cavo di collegamento (9) nella parte inferiore dell'apparecchio (10) e conducetelo attraverso il canale (11) fino al lato desiderato.

Inserite la spina (12) nella presa del telefono. Se la spina non è adatta, avete bisogno di un adattatore (che potete ottenere presso i Telecom Shop o presso il vostro rivenditore ufficiale PTT).

CURA

Pulite di tanto in tanto il vostro Tritel Neuchâtel con un panno umido o antistatico.

Non utilizzate mai un panno asciutto perché si potrebbe produrre una carica statica. Evitate l'impiego di detersivi o sostanze abrasive.

ASSISTENZA

Se le presenti istruzioni per l'uso non contengono una risposta a tutte le vostre domande in merito al Tritel Neuchâtel, potete rivolgervi al servizio informazioni della direzione Telecom (numero telefonico: 113).

RIPARAZIONE/MANUTENZIONE

Se il vostro apparecchio Tritel Neuchâtel non funziona in modo regolare, avvisate il servizio annunci di guasto (numero telefonico: 175).

La riparazione di apparecchi presi a noleggio e di apparecchi acquistati (che sono ancora nel periodo di garanzia) è gratuita ¹⁾. L'intervento in caso di guasti agli apparecchi presi a noleggio è gratuito; in caso di guasti agli apparecchi acquistati (anche se sono ancora nel periodo di garanzia), viene messo in conto un prezzo forfettario per la trasferta.

¹⁾ Fanno eccezione i guasti provocati da un uso non appropriato dell'apparecchio.

Non tutti i disturbi sono sempre dei guasti veri e propri. Se riuscite ad eliminare i disturbi più semplici risparmiate tempo e denaro.

Sollevate il microtelefono; non udite il suono continuo

Il cavo di collegamento è inserito correttamente nell'apparecchio e nella presa del telefono? Il cavo del microtelefono è inserito?

Udite il suono continuo, ma l'apparecchio non esegue la selezione

Il collegamento è a posto. Dovete regolare correttamente la procedura di selezione (vedere "Modificare la procedura di selezione").

Il vostro interlocutore non vi sente

- Il cavo del microtelefono è inserito correttamente?
- Avete premuto il tasto di esclusione del microfono?

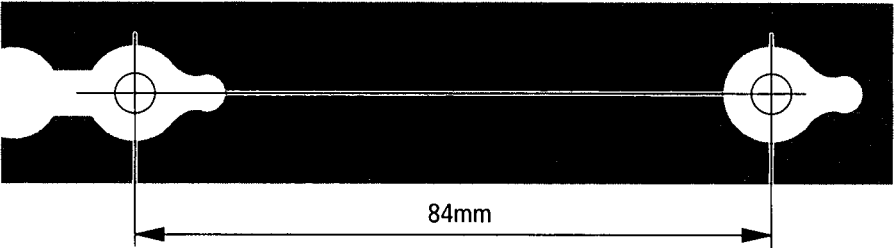
L'apparecchio telefonico non squilla

La suoneria è disattivata. Riattivate la suoneria (vedere "Regolare la suoneria").

Solo in caso di allacciamento a un impianto di commutazione per utenti

In caso di selezione manuale o di selezione da una memoria (per es. mediante ripetizione della selezione, tasto per la selezione di destinazione), la comunicazione non è stabilita o è stabilita erroneamente: programmate l'indicativo urbano (vedere "Indicativo urbano").

Bohrschablone / Gabarit de perçage / Schema di foratura



TELECOM 